

# 出席 2016 年國際檔案理事會國際大會 及參訪韓國首爾檔案館紀要

A Summary of the Participation in the ICA Congress 2016 and Visit to  
Seoul Repository, National Archives of Korea

陳海雄 Chen, Hai-Hsiung

國家發展委員會檔案管理局副局長

Deputy Director-General, National Archives Administration, National Development Council

石 樸 Shih, Pu

國家發展委員會檔案管理局應用服務組組長

Division Director, Service Division, National Archives Administration, National Development Council

## 壹、前言

國際檔案理事會 (The International Council on Archives, 簡稱 ICA) 成立於西元 (以下同) 1948 年，是一全球性檔案專業學會，其設立宗旨為透過國際間的合作，促進檔案學發展，致力於世界檔案遺產之管理、保存與維護，並鼓勵檔案之研究與利用，同時，藉由舉辦國際性交流活動，建立檔案工作者與檔案政策制定者、產生者及使用者間的對話管道。該會每年舉辦年會，目的在討論各國檔案界共同關心的重大業務議題；每 4 年則舉行 1 次國際大會，為 ICA 規模最大、最高權力機構，也是國際檔案界最高層次及最大規模的專業學術會議。

2016 年 ICA 國際大會於 9 月 5 日至 10 日在韓國首爾舉行，會議地點為韓國首爾綜合貿易中心 (COEX)。國家發展委員會檔案管理局 (以下簡稱檔案局) 指派筆者出席此次國際大會，期能瞭解檔案管理與加值應用之新知與趨勢，作為我國檔案實務發展之參據，並進行國際交流，期望

建立合作關係。此外，因韓國國家記錄院首爾檔案館 (Seoul Archives) 為 2008 年甫啟用之新館舍，故於會議期間安排參訪該館，以瞭解該館建築設施與實務發展狀況，汲取經驗與優點，作為我國檔案管理實務及未來推動建置國家檔案館之參考。

## 貳、2016 年 ICA 國際大會紀實

此次大會主題為檔案、和諧與友誼 (Archives, Harmony and Friendship: ensuring cultural sensitivity, justice and cooperation in a globalised world)，並以下列 8 個面向作為大會專題研究議題：

- 一、數位時代的檔案管理 (Recordkeeping in the Digital Age)。
- 二、合作 (Cooperation)。
- 三、應用檔案於維護正義、倡導及促進和解 (Use of records and archives in justice, advocacy and reconciliation work)。

四、全球檔案界的和諧與友誼 (Harmony and friendship in the global archives world)。

五、檔案文化和社會的多樣性與和諧 (Diversity and harmony among archival cultures and societies)。

六、韓國的檔案管理 (Korean Archives and Records Management)。

七、新進檔案專業人員 (New Professionals)。

八、2012 年以來國際檔案理事會績效展示 (Celebration of Achievements of the ICA Network since 2012)。

大會計有來自全球 58 個國家的 256 位發表人，進行 13 個工作坊，4 場專題演講，94 場次專題報告，以及海報展示 35 件 (如圖 1、圖 2)。會場另安排檔案相關產業展示及檔案文化展。以下分別說明專題演講與報告、海報展示及檔案產業與文化展示情形。

### 一、專題演講與報告

此次會議 4 場專題演講涉及 12 個主題，94 場次專題報告計發表 199 篇論文，茲就筆者參與之場次，擇部分議題及相關報告重點臚述如下：

#### (一) 數位時代的檔案管理

探討如何確保機構檔案管理人員與其他重要的利害相關者 (例如檔案產生者或資訊技術人員) 間的溝通與合作；如何確保法律法規框架符合電子檔案可靠保存的核心需求；如何在確保檔案的長期保存和利用下，兼顧檔案管理的風險與利益；如何長久保存電子檔案及其價值，使其成為實現治理與課責的工具，並作為體現集體記憶的來源；如何因應日益嚴峻的數位資訊安全形勢，同時滿足日益提高的網路資訊利用



圖 1. 專題演講會場

資料來源：筆者提供



圖 2. 專題報告會場

資料來源：筆者提供

需求。會中學者分別提出運用數位技術解決檔案應用權利的平等性問題；運用雲端運算技術，建立檔案數位化、著錄、查檢、應用權限設定及開放應用之管理平臺；運用電腦軟體協助保護機敏性檔案資料；擴展數位典藏資料之整合與分享；以及維護電子檔案完整性與真實性之技術發展等報告。

#### (二) 合作

探討如何確保類比和數位紀錄的均衡管理；如何鼓勵檔案機構與圖書館、博物館、資訊技術管理和遺址管理部門等單位的合作；如何認識和尊重不同的檔案文化和觀點 (從類比到數位，從古代到現代)；介紹文化機構間的合作模式及檔案機構與其他行業機構開

展合作的案例。會中報告包括分享歐盟開發共通性資訊工具與規範，以促成跨國、跨機構間資料互通互用之經驗；結合檔案產生者、產、官、學界、政黨及利害關係人共同參與檔案鑑定，以提高鑑定品質，保存共同記憶；檔案館、博物館與圖書館三方合作做法與責任倫理關係等。

### (三) 應用檔案於維護正義、倡導及促進和解

探討檔案和檔案工作者如何透過檔案的安全保護和有效利用的提供來維護正義。此議題著重探討在衝突和人權受到侵害的環境中，檔案工作的推廣方式，例如透過全面記錄衝突或戰爭歷史，保存共同的記憶，從而協助各方利用檔案實現和解。此外也討論更加廣泛的問題，例如檔案部門如何保存證據並提供利用，作為對衝突時期的課責與和諧促進之工具。會中學者提出應用檔案資料分析政府對弱勢團體生活改善政策上之努力，以提供未來政策發展參考；比利時二次大戰時存留之「迫害檔案」(repression files)開放應用的做法與經驗分享。

### (四) 檔案文化和社會的多樣性與和諧

探討原住民與非原住民機構（如政府或企業檔案館）在檔案管理過程中的差異與挑戰；原住民與非原住民在不同管轄法令間的檔案管理差異，並就促進世界各國原住民與非原住民檔案管理間的合作進行建議；也探討原住民、非原住民以及社群等身份認同的問題，以及利用檔案解決社會不同族群衝突的作用。會中學者指出，檔案管理不僅限文件保存工作，更肩負保存人類社

會發展歷史的使命，因此，歷史文物保護應被視為檔案管理工作之延伸。在檔案鑑定與徵集之主體性與客觀性部分，學者建議應建立徵集與鑑定過程執行原則，讓徵集者與應用者均能參與，以減少檔案工作者執行上之偏誤。另於大數據時代，檔案的價值不應再以「保留政府施政紀錄或社會記憶」為判定基礎，檔案鑑定之客體應擴及文件、行動與過程三者，並應透過自動計算語法，將其轉換為可運用之資料，描繪出可識別的模式。臺灣學者吳宇凡亦於會中提出「二次大戰後胡佛委員會對臺灣文書檔案管理體制之影響」(The Impact of Hoover Commission on Taiwan Official Documents System after World War II)一文。

## 二、海報展示

此次大會海報展計有數位時代的檔案保存(10篇)、合作交流(4篇)、檔案應用及檔案正義推廣與和解(4篇)、全球檔案界和諧與友誼(2篇)、檔案文化與社會多元和諧(5篇)、韓國檔案文書管理作為(5篇)及新進專業人員(5篇)等7大主題，共計35篇(如圖3)；其中，來自臺灣計有3篇，分別為「典藏國家發展記憶：臺灣



圖 3. 海報展示區全景

資料來源：筆者提供



檔案保存技術實驗室建置啟用」(Preserving the Memories of National Development: Taiwan's Archives Preservation Technology Lab in Operation; 陳淑美)、「臺灣數位歷史檔案之安全與認證研究：現況與問題分析」(A Study on the Security and Licensing Mechanism of Digital Historical Archive in Taiwan: The Current Status and Problems Analysis; 黃靖斐)及「臺灣國營企業檔案數位典藏計畫：探討國營企業之起與落」(Taiwan Government-owned Enterprises Archives Digital Preservation Program: An Exploration of the Rise and Fall of Government-owned Enterprises; 陳海雄、陳淑美)。由海報發表主題(如圖4)主要集中於檔案保存相關議題之情形可見，數位時代來臨後，全球檔案人士對於此議題之重視；如何因應檔案保存型態的變革，同時延續既有媒體的可用性，將是未來檔案管理關注的焦點。此外，特別值得注意的是，韓國藉本次主辦之身分，為該國開設專屬的主題－韓國檔案文書管理作為，不僅達到強力推銷該國檔案文書管理成果之效，同時也讓該國檔案管理人員有更多獲得入選發表的機會。

### 三、檔案產業與文化展示

此次大會於會場同一樓層併同舉辦檔案產業與檔案文化展示(如圖5至圖10)，同時也展示韓國從過去王朝時代，一直到現代國家的文字記錄

與國家社會發展歷程。會議期間，吸引大批民眾及民間團體組團前來觀展。此不僅讓各國與會人員感受到韓國舉國上下對檔案文化之重視，也讓韓國國民有機會參與大型的檔案展示活動，更深入瞭解檔案產業發展狀況與檔案之內涵，開擴社會各界國際性的檔案文化視野。茲簡述相關展示情形如下：

#### (一) 檔案產業展(Trade Exhibition)

邀集各國檔案相關產業之民間廠商參加商品展，包括與檔案製作、保存、典藏、應用等有關之產品廠商參與，例如，韓紙製造、檔案架櫃設計、檔案保存卷盒、除蟲菌設施、檔案數位化軟硬體、視覺影音數位化以及文創產業等，共計38個展示單位。

#### (二) 韓國公共部門檔案文化展(Korean Public Sector Exhibition)

主要由韓國政府公共部門參加，包



圖 5. 產業展示一隅

資料來源：筆者提供

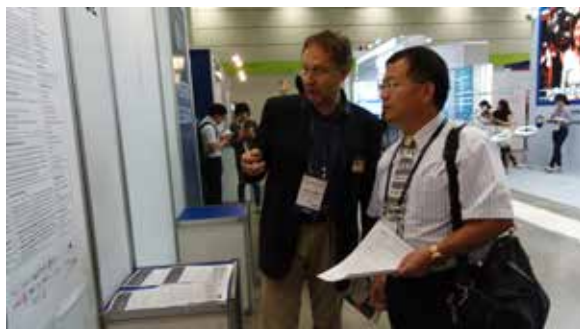


圖 4. 作者(右)聽取海報說明

資料來源：筆者提供



圖 6. 產業展示一隅

資料來源：筆者提供



圖 7. 檔案文化展示一隅

資料來源：筆者提供



圖 9. 檔案文化展示一隅

資料來源：筆者提供



圖 8. 檔案文化展示一隅

資料來源：筆者提供

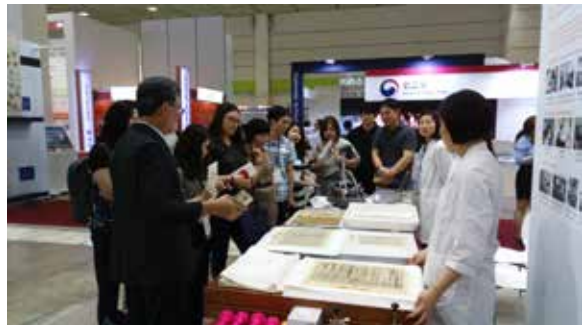


圖 10. 檔案文化展示一隅

資料來源：筆者提供

括內政、外交、國防、消費者服務、食品藥物安全等機關及國家博物館、國家圖書館、古早印刷文化資訊中心 (Early Printing Culture Information Center) 等文化研究機構，共計 21 個參展單位。機關部門之展示內容主要為該機關發展歷程或與其職掌有關之重大事件檔案文件；文化研究機構則主要展示其作業情形與研究成果；部分單位還提供讓參觀人員參與互動的活動，例如，用毛筆書寫扇面留念、穿著古代史官服飾進行角色扮演等，增加展示會場的活潑性。

### 參、韓國首爾檔案館

此次大會於議程最後一天 (9 月 10 日) 安排前往韓國國家記錄院首爾檔案館參訪。為更深入

瞭解該館建築設施與作業情形，筆者除參加該參訪行程外，另於會議期間擇日 (9 月 9 日) 至該館參訪。該日由首爾檔案館權五廷館長 (Kwon O Jeong) 與保存服務科趙科長 (Jo Gwang Lae) 全程接待，權館長並轉達國家記錄院李相鎮院長歡迎之意，顯見該館對我此次參訪行程之重視。

#### 一、韓國國家記錄院組織概述

韓國《檔案法》於 1999 年立法施行，與我國 (2002 年施行) 施行時間相去不遠；不過韓國的檔案管理單位早於 30 多年前就已設立，其檔案中央主管機關—國家記錄院之前身為 1969 年設立之政府檔案文件局 (Government Archives)，隸屬於韓國政府行政部 (Ministry of Government Administration)。1984 年該局成立釜山分局 (Nusan Repository Branch)，作為保存紙質類檔案的重要據點。1998 年該局改隸於政府行政自治部 (Ministry of Government Administration

and Home Affairs)，同年 7 月，配合政府機關中移政策，搬遷至位於韓國中部大田市的政府聯合辦公大樓，同時設立首爾辦事處。2004 年政府檔案文件局改組為國家記錄院 (National Archives and Records Service) (如圖 11)。國家記錄院下轄首爾檔案館、大田檔案館與釜山檔案館 (即釜山分局，又稱歷史檔案中心)，分別負責徵集來自韓國北、中、南區中央政府之國家檔案，以及檔案之整理、典藏與應用服務工作，同時，各館之間亦兼負檔案之備份異地存放功能。此外，國家記錄院另轄有總統檔案館，負責典藏歷任總統文物並提供展覽應用。在國家記錄院所轄機構中，首爾檔案館是檔案典藏量最豐富、應用頻率最高的機構，該館目前共有 97 名正式人員，包括一般行政人員 47 名及技術人員 50 名。

## 二、首爾檔案館建築概觀

首爾檔案館座落於首爾市近郊的城南市 (如圖 12)，距離首爾約 20 餘公里。其建築用地總面

積計 16 公頃 (約 160,000 平方公尺)，現已興建完成之主體建築佔地面積 42,667 平方公尺，為一地下 3 層及地上 7 層之建築；總樓地板面積計 62,240 平方公尺 (約 18,827.6 坪)；總建造經費計 1,250 億韓元 (約新台幣 35 億)。該館興建計畫於 2002 年定案，2003 年發包設計，興建工程自 2004 年起至 2007 年底完工，2008 年正式啟用。建築設計由韓國知名建築設計師負責；其建築外觀意象為「國家歷史記錄的珠寶盒」，代表韓國是擁有大量文化紀錄的國家，歷史遺物的保存就像珍惜首飾一樣的重要。館內設施規劃則是參考美國國家檔案館與加拿大蓋提諾保存中心等建築建造。該館建築具備具備耐震 7 級與預防森林大火之防災機制，主體建築費用約 1,100 億韓元。

該館主體建築由 3 棟建物組成，主要功能為：

- (一) 左棟：提供展示、研究教育功能，包括 1 樓之國家檔案展示廳 (National Archives Exhibition Hall)；2 樓之檔案教育訓練中心 (Archival Education

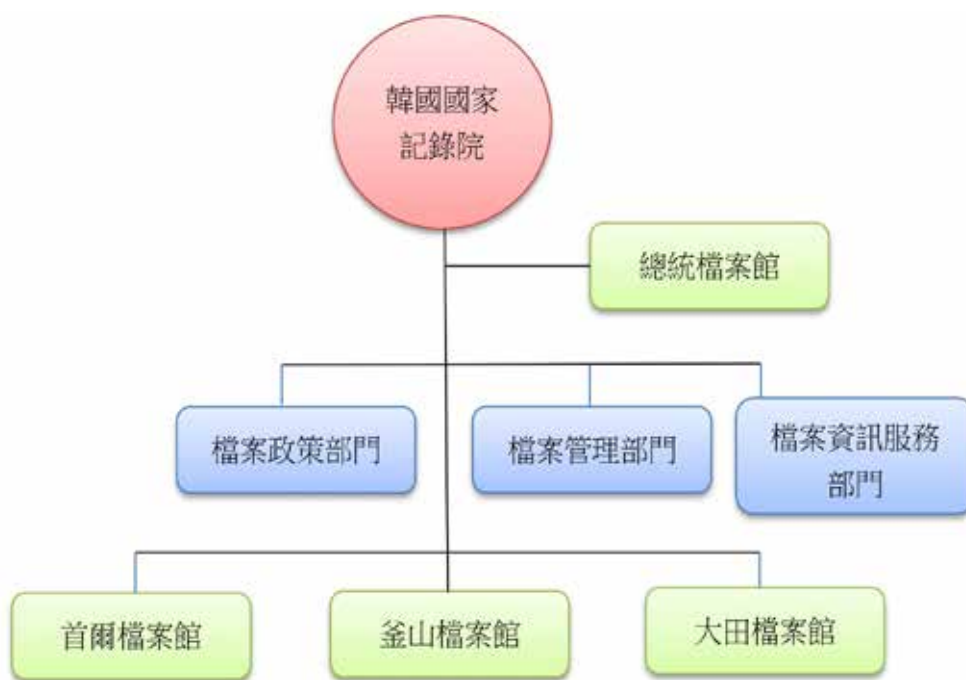


圖 11. 韓國國家記錄院組織架構

資料來源：筆者繪製





圖 12. 首爾檔案館建築外觀

資料來源：翻拍自韓國國家紀錄院首爾檔案館簡介摺頁

and Training Center)、國家檔案研究室(National Archives Research Room)及諮詢參考室(Reference Room)，除提供教育訓練場地外，亦是民眾應用檔案原件、微捲資料、視聽及圖像影片等之場所；3 樓為大會堂(Auditorium)等。

(二) 右棟：提供行政辦公、檔案整理與保存修護功能，包括行政辦公室、檔案登錄整理室(Registration and Arrangement Room)與檔案保存修護中心(Archival Preservation and Restoration Center)等。其中保存修護中心面積計 6,035 平方公尺(1,826 坪)，包括視聽檔案整理室、修復實驗室、保存研究室、脫氧消毒室、電算中心室、微縮捲片室、掃描室、裝訂包裝室及整理記述室等區域。

(三) 中央棟：區分為前、後兩棟。前棟為檔案館大門入口，入口處設置人員物品安全檢查設施；前棟同時也是連通左右兩棟之通道，兩側均設有數位門禁管制，需刷卡才能通過。後棟則為保存區，為

地下 3 層地上 10 層之建築，提供作為庫房使用，面積約為 25,240 平方公尺(7,635 坪)，檔案架總長度 240.5 公里。檔案庫房共有 84 間，每間均設有密集書架，並配置恆溫恆濕系統、安全消防等設施，並有防震防爆裝置，地板均使用環氧樹脂塗覆。庫房區包括：

1. 一般文件庫房：61 間，保存各種文件檔案、卡片、記錄簿等，約 400 萬卷。
2. 微縮庫房：2 間，保存 63 萬卷微縮資料(包括單片、捲片)。
3. 照片膠捲庫房：4 間，保存照片、底片、影片等攝影類檔案。
4. 電子媒體庫房：2 間，保存磁帶、硬碟等。另有 2 間保存 CD、VCD、DVD 等磁性電子檔案。
5. 行政文物庫房：4 間，保存具歷史與藝術價值之官印、手稿、掛板、海報、器物等。
6. 工程圖庫房：3 間，保存建築原圖、航照圖、地籍圖等。
7. 油畫庫房：1 間，保存油畫等畫作。

### 三、參訪發現

此次館方安排的參訪重點，包括該館檔案微縮影作業、影音檔案保存修護、紙質類檔案修護、檔案典藏庫房、檔案展覽以及檔案館森林防火演練等項。茲整理參訪發現如下。

#### (一) 檔案微縮影作業

工作人力 14 人；部門內設置有洗片暗房，並備有 16mm 微捲拍攝機 10 台、35mm 微捲拍攝機 2 台、8 部洗片機。從文件整理、拍攝、洗片、檢查、複製，微縮影作業全程於館內自行作業完成。微縮型式採 16mm 與 35mm 兩種格式；一般 A4 尺寸紙張多採用 16mm 格式，A3 以上尺寸則採 35mm 格式；微縮作業量 1 年約可完成 1 萬捲。完成之微縮影片會製作複本 1 份異地儲存於釜山檔案館。在國家記錄院所轄各機構中，僅該館負責檔案微縮影作業；目前典藏的紙質類檔案約有 20% 採用微縮影儲存，80% 採數位化掃描。

#### (二) 影音檔案保存修護

工作人力 20 人，其中 5 人為正式公務員，其餘則為聘用人員。據館方人員表示，目前影音類檔案數位化完成率約 43%。該部門之作業區位配置包括展示室 (Exhibition Room)、動態影片室 (Motion Picture Film Room)、品質檢測室 (Quality Inspection Room)、描述編輯室 (Description & Editing Room)、錄音類媒體室 (Audio-media Room)、錄影類媒體室 (Video-media Room)、保存室 (Preservation Room)、數位修護室 (Digital Restoration Room)、數位置入



圖 13. 微縮影媒材及作業說明展示

資料來源：筆者提供



圖 14. 影音數位化品質檢測作業

資料來源：筆者提供

室 (Digital Ingestion Room) 等 9 類工作室 (如圖 13、圖 14)。

#### (三) 紙質類檔案修護

紙質檔案修護作業區內的溫度維持與紙質類檔案庫房相同，以降低環境對紙質檔案保存的不良影響。修護紙張採用韓國自產的韓紙，其具長纖維、高韌度的特性，價格約只有日本紙的三分之一，大幅降低修護的成本。該部門現有 9 位修護人力，在「質重於量」原則下，紙質檔案修護量每年約在 2,300 至 2,400 頁。此外，該部門另設有檔案掃描室，設置有大尺寸掃描機具及非接觸型掃描機具，提高掃描作業之效率 (如圖 15、圖 16)。

#### (四) 一般檔案庫房





圖 15. 紙質檔案修復作業情形  
資料來源：筆者提供

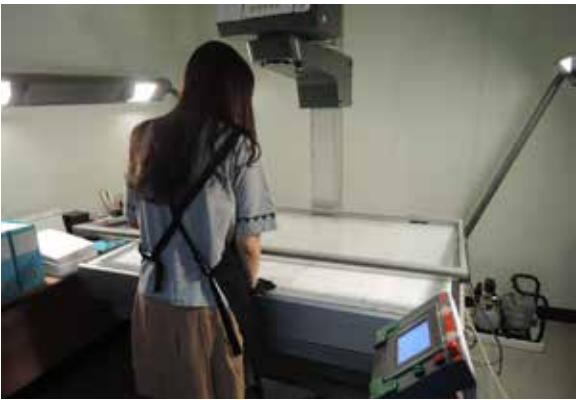


圖 16. 大圖掃描作業情形  
資料來源：筆者提供



圖 17. 紙質檔案庫房一隅  
資料來源：筆者提供

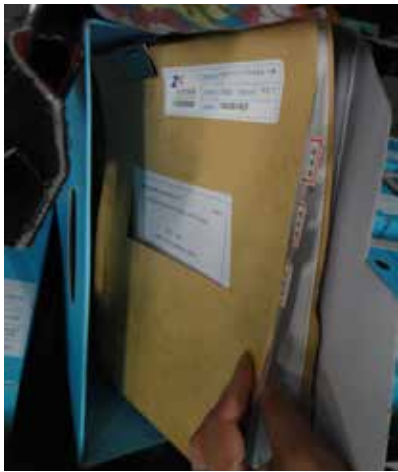


圖 18. 紙質檔案卷冊封面貼有 RFID 標籤  
資料來源：筆者提供

檔案典藏庫房位於該館中央棟，計有 84 間庫房，每間 90 坪，可提供約 240.5 公里長之檔案典藏量，合算約 837 萬卷。目前該館典藏量約 120 公里，入庫率約 50.3%。該館將 RFID 技術導入，以便於檔案流向管制，並達到減輕人工作業負擔及提高檔案管理安全性之目標。當機關檔案審選成為國家檔案

時，在移轉裝箱前即輔導機關將 RFID 標籤完成黏貼，移轉時便可直接刷取條碼完成點交工作（如圖 17、圖 18）。

在庫房環境控制方面，運用中央空調機制，採恆溫恆溼控制，並且針對不同媒材檔案有不同之溫溼度控制標準（詳表 1）。在庫房安全管理方面，每間庫房均設置監視錄影設備，出入均

表 1. 檔案庫房環境控制標準

類別	紙質類	數位媒體	錄影音帶	磁帶	文物類
溫度	18°C ~ 22°C	18°C ~ 22°C	-2°C ~ 2°C	13°C ~ 17°C	18°C ~ 22°C
溼度	40% ~ 55%	35% ~ 45%	13% ~ 17%	13% ~ 17%	40% ~ 50%
空氣品質	PM10(50ug/m <sup>3</sup> ), SO <sub>2</sub> (0.05ppm), NO <sub>x</sub> (0.05ppm), O <sub>3</sub> (0.05ppm), CO(10ppm), HCHO(120ug/ m <sup>3</sup> ), VOC(400ug/ m <sup>3</sup> )				

資料來源：筆者翻譯整理

有門禁管制。消防安全採氣體式滅火設備(N<sub>2</sub>: 50%, Ar: 40%, CO<sub>2</sub>: 8%), 每間庫房另備有 6 具海龍滅火器。

#### (五) 珍貴文物庫房

該館除一般檔案庫房外，另設有珍貴文物庫房，典藏國家發展歷程重要文物。考量梧桐木具有防蟲效果，可避免紙質文物遭蟲害，因此，該庫房地板、牆壁、天花板及架櫃，全數以梧桐木質材料製作。進入珍貴文物庫房人員均被要求穿上鞋套，以防灰塵經由鞋子帶入。典藏文物之排架方式係依國家建設發展各主題類別分類，例如「前朝至政府建立類」、「教育、文化與科學類」、「健康、環境及其他類」等，並置入紙盒上架。庫房除提供典藏使用外，亦兼具部分展示功能，故於庫房內有數座展示櫃，展示重要文物或文件，庫房內側牆面則作為展示歷任總統手稿；展示之文物，原件或複製品兼有。

#### (六) 檔案展覽

今年適逢韓國光復 70 週年，該館特於 1 樓大廳走道舉辦光復 70 週年檔案特展。其布展方式主要運用大圖輸出展示相關事件歷程及相關檔案文件，另以展示櫃展示相關檔案文物(如圖 19)。由於展區為開放空間，且該館外牆係玻璃材質，故展區內僅運用自然採光，未再特別設置其他投射光源，也無其他環境控制設施，故展示之物件多以複製品為主。展示之文物除館方典藏品外，亦有民間捐贈物品。其中一件較具特色的展件—「芭蕉葉家書」即是由民間捐贈的物品(如圖 20)。「芭蕉葉家



圖 19. 檔案特展一隅

資料來源：筆者提供



圖 20. 館方人員介紹「芭蕉葉家書」情形

資料來源：筆者提供

書」是書寫在芭蕉葉上的書信，為第二次世界大戰期間一位韓國士兵分別寫給自己的妻子和女兒的家書，文字內容雖然簡短，但在戰時物資困乏的情況下，作者仍極盡所能地利用芭蕉葉留下對家人的思念之情，讓觀展者為之動容。據館方表示，此件文物是策展當時民間人士主動提供，該館認為其極具典藏價值，經雙方洽談後，同意捐贈予館方典藏並展示。

該館檔案常設展區位於左棟 1 樓，為一封闭式展覽廳(如圖 21)，以展示文件及器物為重點，並不特別重視 3C 科技體驗設施之運用。展場設施以固定

式展覽櫃及面板為主，另輔以造景設施，例如鏤空地面、電視牆等。展覽場中也設置有機械式互動展示檯，讓參觀者用手搖動機具，閱讀不同文件內容。

常設展之展覽內容區分兩大主題，共 9 個展覽單元。第一展覽主題為古代迄今之檔案演進與重要檔案文物（如圖 22），內含 5 個展覽單元：

1. 雕刻文字 (Engraving Letters)：展示遠古以雕刻形式產生之相關文物，代表檔案之誕生。
2. 印刷 (Printing Letters)：展示人類文字記錄活字印刷術之發展，以及韓國引以為傲的銅版活字印刷。
3. 書寫文字 (Writing words)：展示韓國文字之創造與發展。
4. 克服艱辛 (Overcoming Hardships)：展示韓國開國、經歷日本統治時期及光復後國家發展與民主化歷程相關檔案。
5. 繁榮盛景 (Storing Prosperity)：展示韓國政府成立後，有關城市、交通、能源資源等先進社會發展政策相關文件檔案和影音檔案。

第二展覽主題為現今檔案管理體制及檔案文化之保存與延續，內含 4 個展覽單元：

1. 檔案活化 (Revitalizing the Records)：展示韓國建立檔案管理制度、推動檔案管理現代化、發揮檔案功能之做法。
2. 檔案保存 (Preservation the Records)：展示與檔案保存有關之工具、設施、媒材等及其演進。
3. 檔案轉製 (Migrating the Records)：



圖 21. 常設展廳一景

資料來源：筆者提供



圖 22. 常設展廳展示古書籍

資料來源：筆者提供

展示電子檔案發展及其保存管理做法與相關設備（如圖 23、圖 24）。

4. 過去、現在與未來 (Past, Present and Future)：為檔案展覽之總結，展示檔案從過往到現在，以及未來長期保存之媒材與保存設施之發展，並表列對韓國檔案管理發展有貢獻之人士（含檔案捐贈者）。

#### （七）森林防火機制

該館係利用山坡地開發建置而成，周圍由森林環繞，雖在地理位置上具有天然屏蔽的安全保護，但也需防範森林大火可能造成的危害，因此，在建築設計上，除了抗震結構設計外，特別又再





圖 23. 檔案轉製單元展示相關設備

資料來源：筆者提供



圖 24. 檔案轉製單元展示各類媒體儲存櫃

資料來源：筆者提供

設置水霧防火系統 (Water Wall Fire Protection System)，以預防森林火災之損害。

依該館之設計，其建築外牆設置 4 個溫度偵測器，當偵測溫度達攝氏 80 度時，立即啟動外牆防火灑水機制。在該館外牆共設有 27 個噴水孔，75 分鐘可噴出 1,105 噸水量，預估可抵抗攝氏 1,200 度火焰和火花。水霧防火系統可有效延緩建築遭受火災侵襲；此外，在該館各作業空間中，均設有人員防炎用品櫃；該館人員可在水霧防火系統作業期間啟動檔案搶救作業，顯見其對檔案安全防護之重視。

## 肆、結語

經由此次參與 ICA 國際大會及參訪首爾檔案館，有助於瞭解國際間檔案管理之發展及管理實務狀況，藉此得以拓展視野。謹就本次與會及參訪所得，提供心得及建議如下：

### 一、分工、合作與整合是各界發展的必然趨勢

在現今強調專業發展的時代，各領域的作業各有其所長，若要提供更完整、更加值的服務，即需要進行跨界合作與整合。在本次大會研討論文中，特別可看到各國對跨界分工、合作與整合的重視。在「跨界合作」的領域上，至少可包括以下幾項：

- (一) 跨政府部門、機關間的合作。
- (二) 跨博物館、圖書館與其他文教機構間的合作。
- (三) 跨民間、社會資源的合作。
- (四) 跨國典藏、文教機構的合作。
- (五) 與利害關係人的合作。
- (六) 網路資源的共享。

至於在合作的方法上，大致可區分以下幾類：

- (一) 執行過程面的合作：建立合作協調的平臺與介面，讓彼此在專業所長之處能有適切的銜接點，讓各類技術能投注於同一業務項目的不同流程或面向上。
- (二) 技術與資源面的支援合作：引入不同專業領域之技術，協助相關業務之推動完成。
- (三) 執行成果的分享與整合服務：透過實質的合作或網路資源，將各領域的執行成果進行整合與分享。

### 二、檔案應發揮促進社會和解與和諧的力量

近來國內關於轉型正義議題之探討甚囂塵上，其中對於公開相關檔案內容，以協助世人瞭

解過往事件真相的訴求不斷，此正彰顯檔案用以維護社會「公正」與「正義」之價值。因此，在相關檔案之徵集、保管與應用上，當秉持保存國家發展記憶，提供歷史研究憑證之原則，讓檔案發揮其促進社會和解與和諧之價值。

### 三、「檔案」應視同文化遺產，以國家力量推動國家傳承記憶之保存工作

綜觀世界各先進國家，無不擁國家發展記憶自重者。韓國在《檔案法》施行之後，即由總統指示興建國際級國家檔案館，並即刻提供土地、投入經費預算興建，故於《檔案法》施行 10 年內即啟用首爾檔案館，嗣後還繼續投入經費興建總統檔案館，顯見其對國家檔案保存之重視。此外，在本次 ICA 國際大會的檔案文化展中，韓國亦導入傳統文化產業；而在首爾檔案館的常設展中，舉凡與「文字」或「記錄」有關之器物、文書亦均列入展示，顯見韓國在檔案意識推廣上已與文化傳承連結，與各種文化產業並同推廣，故能有更豐富的展示素材，不僅讓展示主題範圍更加寬廣，也增添檔案事業更多元的發展機會。

### 四、提高機關檔案管理作業品質是促進國家檔案服務品質的基礎

據首爾檔案館方人員表示，目前業務推動最大困擾，就是檔案移轉機關對於檔案整理品質不一，以致檔案移轉入館後，尚需花費許多人力資源進行整理、編目等工作。由於國家檔案來源多由機關移轉，若機關檔案未依規範進行移轉前之整理與目錄編定作業，一旦點收入庫，所遺留之問題只能由館方自行解決，此將直接影響提供國家檔案應用之效率與品質。因此，各機關應落實檔案管理標準化作業，檔案局亦應強化檔案移轉前的輔導機制，俾加速檔案移轉後提供各界應用。

### 五、國家檔案目錄上架前的整理與審查工作，有助於提高檔案應用之便捷性

首爾檔案館在接收各機關移轉檔案後，需再花費 1 年左右時間進行檔案整理、應用限制檢視及掃描作業，始將檔案目錄上架提供各界使用。關於檔案目錄上架前事先整理、審視檔案應用限制之做法，係多數國家檔案館所採行，而目前檔案局在檔案移轉後，經檢視目錄與數量無誤後，僅先簡易查檢檔案保存狀況，隨即將檔案目錄上架提供各界應用，其固然可滿足各界對豐富、即時檔案資訊之需求，然而，在民眾提出申請後，檔案局仍需針對所申請檔案內容提供應用之合宜性進行審視。此種「事後審視」做法，勢必增加申請者等待時間，甚且可能因檔案局「不同意提供」之回復而造成對檔案局之不信任感。因此，是否需重新檢討修正國家檔案目錄上架時間，抑或有其他更完善之配套解決方案，確值審慎考量。

### 六、檔案館建築設計應融入教育與宣導概念元素

首爾檔案館的各項作業場域中，除了工作所需之設備配置之外，另亦配合其作業內容設置作業展示區或影片播放區，而在館內部分廊道中，亦以牆面吊掛或於牆面內嵌展示櫃方式，展示相關文物或器材，此外，該館設置研習教學使用空間，並且定期舉辦國內及國際性的檔案管理培訓課程，顯見該館在建築設計時，即導入「檔案教育功能」概念，在各類作業區中設置教育與導覽所需空間與動線，讓檔案館成為一座兼具行政、典藏、研究、展示與教學功能的建築。此項規劃做法值得未來興建我國首座國家檔案館時之參考。

### 七、積極參與國際交流，展現檔案管理成就與實力

韓國藉由主辦本次國際活動，型塑國際能見度，展現其立足國際之強烈企圖心，並且藉以凝

聚國人對國家文化之認同。我國於檔案管理業務推動上，已有許多傲視國際之成就，雖囿於國際情勢而有向外推展之限制，惟仍可藉由積極參與國際會議或交流活動，展現我國之成就與實力，提高各國對我國檔案管理發展努力之重視。

#### **八、電子檔案管理與雲端分享系統是未來檔案管理與應用重要課題**

檔案管理之電子化發展已是不可逆之趨勢，隨著網路雲端技術發展，電子檔案面臨更廣泛應用的課題。因此，目前各國在實務發展上，一方面建立分享的環境與系統，另一方面則建立共同運作的標準規範，以維護電子檔案在雲端作業系統中得以妥善的管理並提供便捷的運用。我國檔案管理事業之發展，亦應及早將此議題納入討論。